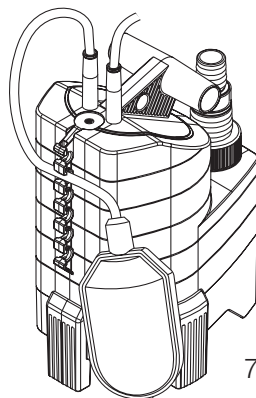


7000 Art. 1780



7500 Art. 1795

DE Betriebsanleitung

Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe

EN Operator's Manual

Submersible Pump/Dirty Water Pump

FR Mode d'emploi

 Pompe d'évacuation pour eaux claires/
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp/Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump/Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe/Dykpumpe til urent vand

FI Käyttöohje

Upporumppu/liikavesipumppu

NO Bruksanvisning

 Lensepumpe/
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca

ES Instrucciones de empleo

 Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

 Bomba submersível/
Bomba para águas sujas

PL Instrukcja obsługi

 Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων

RU Инструкция по эксплуатации

 Погружной насос/
Насос для грязной воды

SL Navodilo za uporabo

 Potopna črpalka/
črpalka za umazano vodo

HR Upute za uporabu

Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu

SR/ Uputstvo za rad

Potopna pumpa/Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

 Заглибний насос/
насос для брудної води

RO Instrucțiuni de utilizare

 Pompa submersibilă/
Pompă de apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët

ET Kasutusjuhend

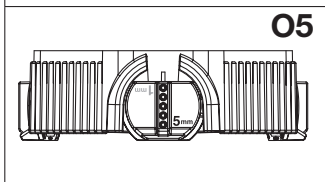
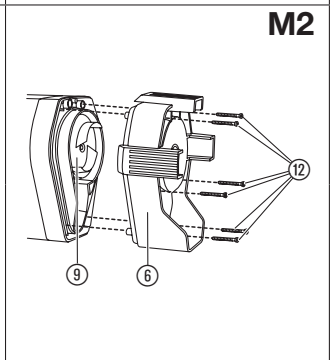
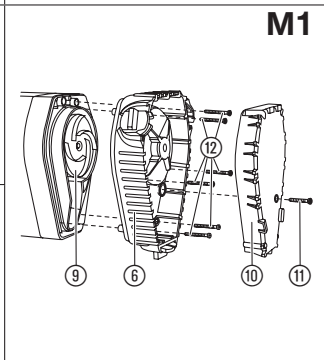
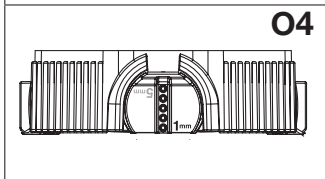
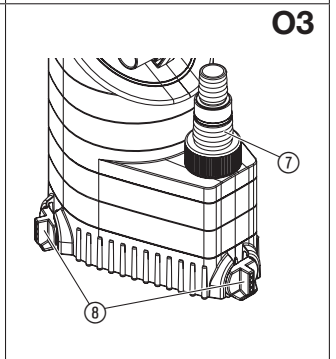
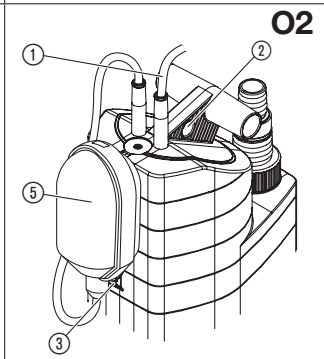
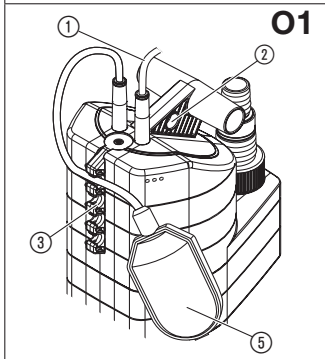
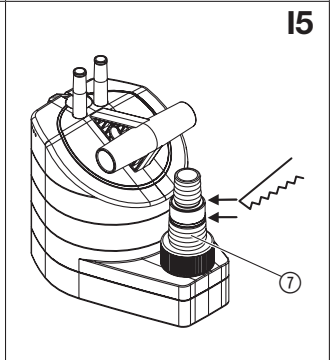
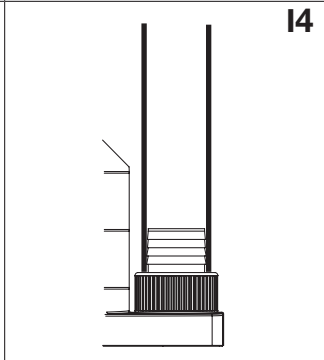
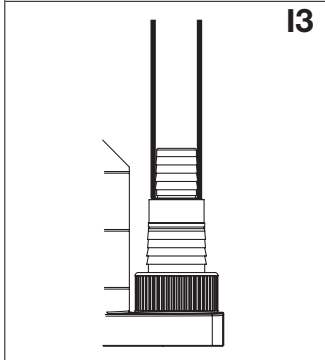
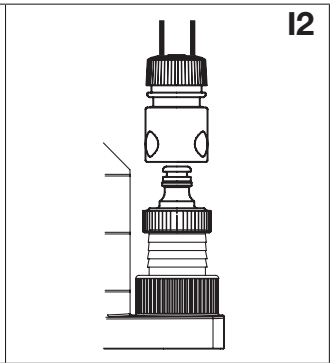
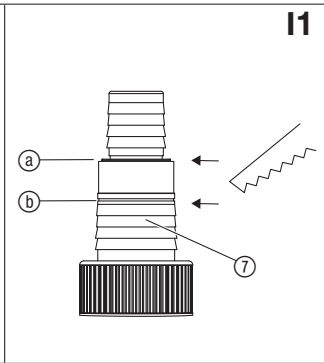
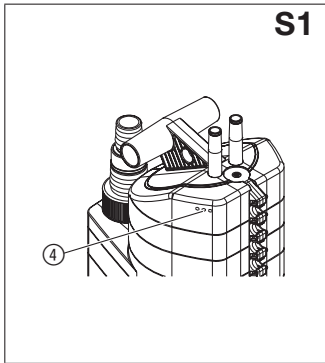
Uputatav pump/Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

 Iegremdējamais sūkņis/
Netīrā ūdens sūkņis



GARDENA Potopna crpka 7000 / crpka za otpadnu vodu 7500

1. SIGURNOST	106
2. PUŠTANJE U POGON	107
3. RUKOVANJE	108
4. SKLADIŠTENJE	108
5. ODRŽAVANJE	109
6. OTKLANJANJE SMETNJI	109
7. TEHNIČKI PODACI	110
8. SERVIS/JAMSTVO	110

Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte

proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA crpke su određene za privatno korištenje u kućnim i hobi vrtovima. One su pretežno namijenjene za odvodnjavanje, ali i za crpljenje u druge spremnike ili za pražnjenje tih spremnika, za crpljenje vode iz bunara i okna, za odvodnjavanje brodova i jahti i za vremenski ograničenom ventilacijom i prijenosom vode.

Protočni mediji:

U radne tekućine GARDENA pumpi ubrajaju se: čista i onečišćena voda (maksimalne granulacije zaprljanja kod uronske pumpe 7000 = 5 mm/wkod pumpe za priljvu vodu 7500 = 25 mm), klorirana voda (preduvjet je propisno doziranje aditiva) i otopina sapunice. Prljava voda sa čvrstim sastavnim dijelovima kao što je to pijesak ili kamen dovodi do habanja turbine i postolja pumpe.

Crpke se u potpunosti mogu potopiti (nepropusno kućište) i mogu se do 7 m uroniti u medij koji se prenosi.

POZOR! GARDENA crpke nisu prikladne za dugotrajni pogon (npr. trajni pogon cirkulacije) u vrtu. Vijek trajanja crpki se kod ovoga načina rada znatno smanjuje. Sa crpkom se ne smiju crpiti nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin, petrolej, razrijeđeni nitro), masti, ulja, slana voda i odvodna voda iz zahoda i pisoara. Temperatura tekućine koja se crpi ne smije prekoračiti 35 °C.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

Pumpa se ne smije koristiti, ako u vodi ima ljudi.

→ Molimo Vas da se obratite Vašem električaru.

Priključni mrežni vodovi prema DIN VDE 0620 ne smiju biti lošije kvalitete od gumenih crijevnih vodova sa kratikom H05RN-F. Dužina voda mora iznositi najm. 10 m.

Podaci na pločici sa naznakom tipa moraju odgovarati podacima strujne mreže.

→ Osigurajte se, da su električni utični spojevi postavljeni u područjima, koja su osigurana protiv potapanja.

→ Mrežni utikač zaštititi od vlage.

Utičnicu i mrežni kabel zaštititi od vrućine, ulja i oštrih rubova.



OPASNOST! Strujni udar!

Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodirjeti voda i tako prouzročiti kratki spoj.

→ Mrežni kabel ni u kom slučaju odrezati (npr. provod u zidu).

→ Utičnicu nemojte povlačiti za kabel, već za kućište utikača u utičnici.

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Priključni kabel ili plutajuća sklopka se ne smiju koristiti za pričvršćivanje ili transport crpke.

Za uranjanje tj. izvlačenje i osiguranje crpke se na ručki treba pričvrstiti uže.

Produžni vodovi moraju odgovarati DIN VDE 620.

U Austriji

U Austriji električni priključak mora odgovarati normi Austrijskog društva elektrotehničara – ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 u skladu s čl. 2022.1. Nadalje, pumpe se mogu koristiti na bazenima za plivanje i vrtnim jezericama samo ako su priključene na rastavni transformator.

→ Molimo da se o tome informirate u električarskom servisu.

U Švicarskoj

U Švicarskoj se prijenosni uređaji koji se upotrebljavaju na otvorenom obavezno priključuju pomoću zaštitne strujne sklopke.

Vizualna kontrola

- Prije korištenja crpke (posebnog strujnog kabla i utičnice) uvijek provesti vizualnu kontrolu.
- Obratite pozor na najmanju razinu vode i maks. visinu prijenosa (vidi 7. TEHNIČKI PODACI).



OPASNOST! Strujni udar!

Oštećena crpka se ne smije koristiti.

→ Crpku u slučaju oštećenja obavezno dati kontrolirati od strane servisa GARDENA-e.

Manualni pogon

U manualnom pogonu se u slučaju da nema tekućine za prijenos, crpka odmah treba isključiti.

→ Crpku u manualnom pogonu stalno nadgledati.

Upute za korisnika

Hod na suho dovodi do povišenog trošenja i treba se izbjegavati. U manualnom pogonu se stoga u slučaju da nema tekućine za prijenos, crpka odmah treba isključiti.

Crpku ne duže od 10 minuta pustiti da hoda kod zatvorene tlačne strane.

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka crpke.

Crpka se mora tako postaviti, da se ulazni otvor na usisnoj nozi djelomično ili u cijelosti ne blokira kroz prljavštinu.

U vrtu bi se crpka primjerice trebala postaviti na ciglu.

Radna tekućina se može zaprljati iscurjelim mazivima.

Upute za potopnu crpku 7000

U stanju isporuke su okretne noge podešene na **plosnato usisavanje** (1 mm).

→ Za normalni pogon okretne noge okrenuti za 180° na 5 mm.

Crpka se podiže za 5 mm.

→ Prije puštanja u pogon osloboditi tlačni vod.

Termička zaštitna sklopka

Kod preopterećenja se crpka isključuje kroz ugrađenu termičku zaštitu motora. Motor se nakon dovoljnog hlađenja opet samostalno uključuje (vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI).

Automatska odzračna naprava [sl. S1]

Odzračna naprava uklanja zrak u crpki, ukoliko isti postoji.

Ako je crpka samo do pola uronjena, kroz ventilacijske otvore može isticati voda (4).

To nije defekt crpke, već služi za automatsko odzračivanje.

OPASNOST! Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnethno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

OPASNOST! Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom korištenja plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PUŠTANJE U POGON

Promjer crijeva	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
Spoj crijeva i univerzalni priključak (7) [sl. 11]	[sl. 12]	[sl. 13]	[sl. 14]
Priključak crijeva	Odvojiti najviši nastavak kod (8).	Ne odvajati nastavak.	Odvoyiti najviši nastavak kod (1).

Za 13 mm do 19 mm su potrebni sljedeći kompleti za priključak:

13 mm (1/2"): GARDENA komplet za priključak crpke br. art. 1750

16 mm (5/8"): GARDENA slavina br. art. 18202 i
GARDENA komad crijeva br. art. 18216

19 mm (3/4"): GARDENA komplet crpke za priključak br. art. 1752

Optimalno iskorištavanje učinka prijenosa se postiže kod korištenja crijeva od 38 mm (1 1/2").

Priključiti crijevo [sl. 15]:

Univerzalni priključak (7) omogućava priključak svih crijeva iz gornje tablice.

1. Nastavke univerzalnog priključka koji nisu potrebni (7) razdvojiti prema spoju crijeva.

- Univerzalni priključak ⑦ zavijati na crpku.
 - Crjevo priključiti sa univerzalnim priključkom ⑦.
- Preporučamo da se crjeva od 38 mm (1 ½") i 25 mm (1") dodatno pričvrste sa **GARDENA obujmicom za crjevo br. art. 7192** (za 25 mm) i **br. art. 7193** (za 38 mm).

Samo za potopnu crpku 7000:

Za plosnato usisavanje preporučamo crjeva od 13 mm (½") ili 16 mm (5/8").

Samo za crjeva od 13 mm (½"):

Kako prilikom crpljenja sadržaj tlačnog crjeva ne bi opet istekao kroz crpku, univerzalni priključak ⑦ se može opremiti sa **GARDENA regulacijskim ventilom br. art. 977**, kojeg možete nabaviti preko Vašeg GARDENA trgovca.

3. RUKOVANJE

Automatski pogon [sl. O1]:

Kada razina vode prekorači visinu uključivanja, plutajuća sklopka ⑤ automatski uključuje crpku i crpi se voda.

Kada se razina vode spusti ispod razine isključivanja, plutajuća sklopka ⑤ automatski isključuje crpku.

- Crpku sigurno postaviti u vodu
– ili –
crpku sa užetom pričvršćenim kroz rupu na ručki ② uroniti u bunar ili okno.
Plutajuća sklopka ⑤ se u automatskom pogonu mora slobodno kretati.
- Mrežni utikač priključnog kabela ① utaknuti u mrežnu utičnicu.

Podešavanje razine uključivanja i isključivanja:

Maksimalna razina uključivanja i minimalna razina isključivanja (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) se mogu prilagoditi.

- Kabel plutajuće sklopke ⑤ utisnuti u otvor aretiranja plutajuće sklopke ③.
- Ne odabrati predug i ne prekrtak kabel, kako bi bilo zajamčeno uključivanje i isključivanje plutajuće sklopke.*
- Što se odabere veći otvor aretiranja plutajuće sklopke ③, to je visina uključivanja i isključivanja viša.
 - Što se između plutajuće sklopke ⑤ i aretiranja plutajuće sklopke ③ odabere kraći kabel, to je razina uključivanja niža, a razina isključivanja viša.

Minimalna dužina kabela između plutajuće sklopke ⑤ i aretiranja plutajuće sklopke ③ ne smije prekoračiti 10 cm.

Manualni pogon [sl. O2]:

Crpka ostaje stalno u pogonu, pošto se plutajuća sklopka premošćuje.

- Plutajuću sklopku ⑤ utaknuti na aretiranje plutajuće sklopke ③ (sa kablom prema dole).
- Crpku sigurno postaviti u vodu
– ili –
crpku sa užetom pričvršćenim kroz rupu na ručki ② uroniti u bunar ili okno.
- Mrežni utikač priključnog kabela ① utaknuti u mrežnu utičnicu.

Visina preostale vode se dostiže u manualnom pogonu, pošto se plutajuća sklopka u automatskom pogonu crpke već prijevremeno isključuje.

Samo za potopnu crpku 7000:

Plosnato usisavanje / normalni pogon [sl. O3]

Plosnato usisavanje [sl. O4]:

→ 3 okretne noge ⑧ okrenuti za 180° na **1 mm**.

Normalni pogon [sl. O5]:

→ 3 okretne noge ⑧ okrenuti za 180° na **5 mm**.

Visina preostale vode od cca. 1 mm se postiže samo kod plosnatog usisavanja u manualnom pogonu. Ako je razina vode niža od 25 mm, plitko usisavanje se ubrzava ukoliko se pumpa 2 do 3 puta isključi i uključi. Ako je razina voda manja od 3,5 cm, pumpu prije posluživanja preko univerzalnog priključka ⑦ napunite vodom.

4. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:



→ Kod opasnosti od mraza se crpka mora skladištiti na mjestu sigurnom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



VAŽNO!

Neupotreblijv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

5. ODRŽAVANJE

GARDENA crpke za otpadnu vodu se dalekosežno ne trebaju održavati.

Isprati crpku:

Nakon crpljenja vode iz bazena koja sadrži klor, ili drugih tekućina, koje ostavljaju talog, se crpka mora isprati sa čistom vodom.

Čišćenje usisne noge i hodnog kotača

[sl. M1/M2]:

Provođenjem ovih radova održavanja jamstvo ne gubi valjanost!



OPASNOST! Strujni udar!

Postoji opasnost od strujnog udara.

→ Prije čišćenja usisne noge i hodnog kotača crpku za otpadnu vodu iskopčati iz struje.

1. Samo za potopne crpke 7000:

Vijak sa križnim prerezom (11) izvijčati i sa usisne noge (6) skinuti poklopac usisne noge (10).

2. 6 vijaka sa križnim prerezom (2) (Crpka za otpadnu vodu 7500: 4 vijaka sa križnim prerezom) izvijčati i sa crpke izvijčati usisnu nogu (6).

3. Očistiti usisnu nogu (6) i hodni kotač (9).

4. Ponovno postaviti usisnu nogu (6) i zavijčati 6 vijaka sa križnim prerezom (2).

5. Samo za potopne crpke 7000:

Postaviti poklopac usisne noge (10) u usisnu nogu (6) i zavijčati vijak sa križnim prerezom (11).

NAPUTAK za potopnu crpku 7000:

Često je dovoljno, da se samo skinu poklopac usisne noge (10) i da se očisti poklopac usisnog poklopca (10) i usisni poklopac (6).

Oštećeni hodni kotač (9) iz sigurnosnih razloga smije samo zamijeniti servisna služba tvrtke GARDENA.

6. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Crpka radi, ali ne crpi	Zrak ne može isticati, pošto je tlačni vod zatvoren.	→ Otvoriti tlačni vod (npr. savijeno tlačno crijevo).
	Ostatak zraka u usisnom nastavku.	→ Čekati maks. 60 sekundi, dok se crpka samostalno ne odzrača preko ventila za odzračivanje. U danom slučaju isključiti/uključiti.
	Začepljen hodni kotač.	→ Izvući mrežnu utičnicu i očistiti hodni kotač (vidi 5. ODRŽAVANJE).
	Razina vode pri puštanju u pogon ispod najmanje razine vode.	→ Potopiti crpku.
Crpka se ne pokreće ili za vrijeme pogona ostaje iznenadno stajati	Termička zaštitna sklopka je zbog pregrijavanja isključila crpku.	→ Izvući mrežnu utičnicu i očistiti hodni kotač (vidi 5. ODRŽAVANJE). Paziti na maks. temperaturu medija (35 °C).
	Prekinuto napajanje strujom.	→ Provjeriti osigurače i električne utične spojeve.
	U usisnoj nozi su se zaglavile partikule prljavštine.	→ Izvući mrežnu utičnicu i očistiti usisnu nogu (vidi 5. ODRŽAVANJE).
Crpka radi, ali učinak prijenosa iznenada opada	Usisna noga je začepljena.	→ Izvući mrežnu utičnicu i očistiti usisnu nogu (vidi 5. ODRŽAVANJE).
Samo za potopnu crpku 7000: Crpka kod plosnatog usisavanja ne dostiže visinu preostale vode od 1 mm	Nedostaje poklopac usisne noge u usisnoj nogi.	→ Izvući mrežnu utičnicu i umetnuti poklopac usisne noge (vidi 5. ODRŽAVANJE).



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

	Jedinica	Potopna crpka Vrijednost 7000 (br. art. 1780)	Crpka za otpadnu vodu Vrijednost 7500 (br. art. 1795)
Nazivna snaga	W	250	340
Maks. prijenosna količina	l/h	7.000	7.500
Maks. pritisak	bar	0,6	0,6
Maks. visina prijenosa	m	6	6
Maks. dubina uranjanja	m	7	7
Visina preostale vode	mm	1	30
Otpadna voda sa maks. veličinom zrna	mm	5	25
Priključni kabel	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Priključak crpke		Univerzal (G 1 ¼" M)/univerzalni nastavak	
Minimalna razina vode kod puštanja u pogon	mm	35	55
Težinat bez kabela (cca.)	kg	4,3	4,3
Maks. temperatura medija	°C	35	35
Napon mreže/Frekvencija mreže	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Min./maks. razina uključivanja	mm	180 / 680	200 / 690
Min./maks. razina isključivanja	mm	70 / 140	65 / 150
Razina zvučne snage L _{WA} ¹⁾	dB (A)	48	55

Mjerni postupak prema: ¹⁾ EN 60335-1

Razina uključivanja i isključivanja:

Razina uključivanja i isključivanja podliježe tolerancijama.

Samo za potopnu crpku 7000:

Razina preostale vode (plosnato usisavanje do cca. 1 mm) se dostiže samo u manualnom pogonu sa okretnim nogama Ⓢ, okrenutim na 1 mm (vidi 3. RUKOVANJE).

8. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvod. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.

- kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti praćeno preslikom dokaza o kupovini.

Potrošni dijelovi:

Potrošni dijelovi turbina i postolje pumpe isključeni su od jamstva.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva caracteristica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαράκτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

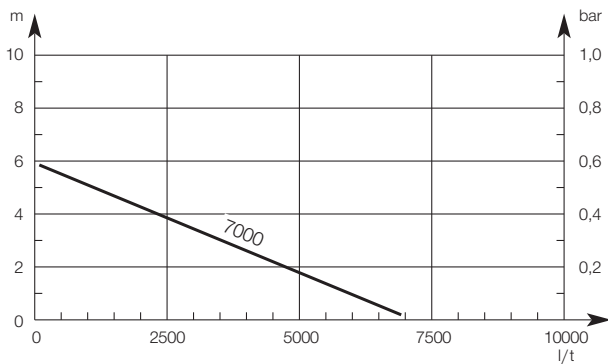
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

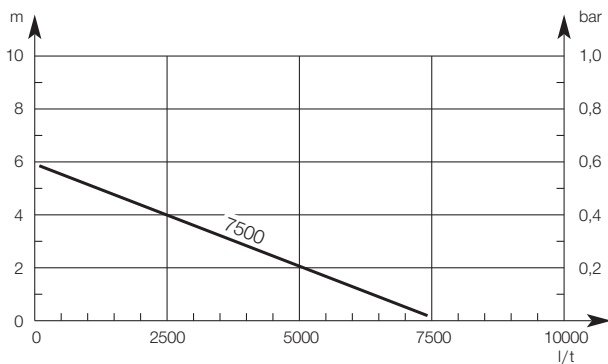
Siurblio charakteristinė kreivė

Σύμφωνα raksturlīkne

7000 Art. 1780



7500 Art. 1795



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtailta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosibahe.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1780.20.960.16/0418
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com